Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

1 семестр

1. Структура зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

2. Методика оценки

Зачет проводится в письменной и устной форме по билетам.

Письменная часть включает:

- выполнение тестовых заданий с использованием электронной информационно-образовательной среды НГТУ ((https://dispace.edu.nstu.ru/ditest/test/index/17514);(тестовые задания охватывают лексико-грамматический материал содержания дисциплины «Иностранный язык делового общения» в 1 семестре, тест состоит из 40 вопросов и позволяет проверить уровень сформированности лексических и грамматических навыков (п. 6);
- выполнение письменного перевода с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков (п. 7).

Устная часть включает ответы на вопросы билета.

Билет состоит из 2 вопросов и формируется по следующему правилу:

- первый вопрос включает монологическое высказывание по одной из 4-х тем, изученным в течение семестра (п. 5);
- второй вопрос включает устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 печатных знаков (п. 8).

Таким образом, проверяются результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными в программе индикаторами достижения компетенций.

На зачете преподаватель вправе задавать студенту уточняющие и дополнительные вопросы по темам (п. 5).

Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФТФ

Билет № _____
к зачету по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись)
(дата)

3. **Критерии оценки результатов обучения, соотнесенных с уровнями освоения индикаторов достижения компетенций**

Вид задания	**Уровень (в баллах)**			
	Неудовлетвори-тельный	**Пороговый**	**Базовый**	**Продвинутый**
Письменная часть				
«Лексико-грамматический тест»	< 3	4	5	6
«Письменный перевод со словарем»	< 2	2	3	4
Устная часть (билет)				
Вопрос 1 «Монологическое высказывание»	< 3	4	5	6
Вопрос 2 «Устное реферирование»	< 2	2	3	4
Итого по всем заданиям	**< 10**	**12**	**16**	**20**

Ответ на зачете засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент:
- правильно выполняет от 35 до 40 заданий теста;
- выполняет письменный перевод, который адекватен смысловому содержанию первоисточника;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, характеризующегося четкой логикой, связностью и последовательностью, и позволяющего понять развитие темы; приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов,

использует широкий диапазон грамматических и лексических структур, использует данные языковые средства корректно;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, представляя устный реферат, содержание и структура которого полностью соответствуют жанру информативного реферата, использует языковые средства соответствующие стилю научной речи и устной разновидности жанра, употребляет грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию, использует широкий диапазон средств связи, употребляет лексико-грамматических единицы корректно;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 17 до 20 баллов.
Совокупность результатов обучения по дисциплине и соотнесенных с ними индикаторов достижения компетенций не содержит пробелов. Установленные в программе компетенции сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 17 до 20 баллов.*

Ответ на зачете засчитывается на **базовом** уровне, если студент:
- правильно выполняет от 29 до 34 заданий теста;
- выполняет письменный перевод, который полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника и содержит 2–3 смысловые неточности;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, характеризующегося четкой логикой, связностью и последовательностью, позволяющей понять развитие темы, не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, использует простой и ясный язык изложения, использует приемы обобщения и перефразирования, но допускает незначительные ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, допускает коммуникативно не значимые ошибки;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, представляя устный реферат содержание и структура которого в основном соответствуют жанру информативного реферата, и адекватно отражающего основную идею первоисточника, студент использует клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру, использует приемы обобщения и перефразирования, допускает небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 13 до 16 баллов включительно.

Совокупность результатов обучения по дисциплине и соотнесенных с ними индикаторов достижения компетенций содержит несущественные пробелы. Установленные в программе компетенции сформированы на базовом уровне.. Оценка составляет *от 13 до 16 баллов*.

Ответ на зачете засчитывается на **пороговом** уровне, если студент:
- правильно выполняет от 20 до 28 заданий теста;
- выполняет неполный (2/3 – 1/2 всего текста) письменный перевод, допускает 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания цель и тема которого раскрыта частично, и характеризуется нечеткой логикой; студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, допускает ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, допускает не значимые ошибки, испытывает трудности, отвечая на вопросы;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, представляя устный реферат содержание и структура которого частично

соответствуют жанру информативного реферата, и частично отражающего основную идею первоисточника, наблюдается не значительное нарушение логики первоисточника, в речи студента использует в речи лексических и грамматических единицы, не соответствующие стилю устной научной речи, использует ограниченный диапазон лексических и грамматических единиц, студент употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не использует приемы обобщения и перефразирования, допускает небольшое количество лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание содержания;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 10 до 12 баллов включительно.

Совокупность результатов обучения по дисциплине и соотнесенных с ними индикаторов достижения компетенций содержит пробелы. Установленные в программе компетенции сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 10 до 12 баллов.*

Ответ на зачете считается **неудовлетворительным**, если студент:
- правильно выполняет менее 20 заданий теста;
- выполняет неполный (менее 1/2 всего текста) письменный перевод, частично адекватный смысловому содержанию первоисточника, допускает более 3 ошибок при передаче смыслового содержания;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета не демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, поскольку цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание частично соответствует заявленной теме; студент не приводит факты и аргументы для доказательства тезисов, использует заученные простые лексические и грамматические структуры, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, не может ответить на вопросы;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета не демонстрирует умение в реферировании, поскольку содержание и структура представленного устного реферата лишь частично соответствуют жанру информативного реферата, не отражена основная идея первоисточника, наблюдается нарушение логики первоисточника; студент в речи использует лексические и грамматические единицы, не характерные для стиля устной научной речи, использует ограниченный диапазон лексических и грамматических единиц, не использует приемы обобщения и перефразирования, употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, негативно влияющих на понимание;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *менее 10 баллов.*

Совокупность результатов обучения по дисциплине и соотнесенных с ними индикаторов достижения компетенций содержит существенные пробелы. Установленные в программе компетенции не сформированы. Оценка составляет *менее 10 баллов.*

4. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 10 до 20 баллов включительно. Сумма менее 10 баллов признается неудовлетворительным результатом промежуточной аттестации по дисциплине.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

5. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

Темы по дисциплине «Иностранный язык делового общения**» (2 семестр)**

1. “My research work”
2. “International academic conference”
3.“Academic event I have attended recently”
4. “Upcoming conference”

6. Примерный тест для зачета

Утверждаю:
Зав. кафедрой А.И. Бочкарев
«____» _____ 20_ г.

Тест

по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

Vocabulary

Fill in the blanks

1. Currently twenty-five scientists and researchers are contributing to research ___in the school of thought.

a) fulfilled b) maintained **c) carried out** d) achieved

2. Students of Aircraft Faculty can major ___ Aircraft building, Aircraft strenght and other directions.

a) at **b) in** c) for d) of

3. Students’ researches are being done under the ___ of highly-qualified specialists.

a) supervision b) division c) authorization d) decision

4. The number of students ___ to the Master’s programs is 15 per cent of Bachelor’s program graduates.

a) engaged b) submitted c) permitted **d) admitted**

5. Three factors have ___ to the rapid development and growth in the number of circuit elements per chip.

a) contributed b) supported c) suggested d) advanced

6. An integrated circuit ___ of a single silicon chip containing transistors, diodes, resistors and capacitors.

a) consists b) comprises c) includes d)contains

7. It is possible to ___ from a BEng to the corresponding MEng programme as late as the end of Year 2 provided you have made suitable progress.

a) transfer b) exchange c) overcome d) throw

8. In Electronic and Communication Engineering degree you gain an appreciation of the ___ of integrated circuits and a sound understanding of the basic electronic components of which they are constituted.

a) substrates b) devices **c) properties** d) technology

9. The opportunities for employment in the engineering profession are ___.

a) intensive b) persuasive **c) extensive** d) optional

10. A semiconductor is a material having a ___ in the range between conductors and insulators and having a negative temperature coefficient.

a) occurrence b) impurity c) adherence **d) resistivity**

Grammar

11. Recently much attention ___ to the study of this phenomenon.

a) is giving b) will be given **c) has been given** d)is given

12. The manufacture of silicon microcircuits ___ of a number of carefully controlled processes, all of which have to be performed to well-defined specifications.

a)consists b) consisted c) is consist d) consisting

13. It is sometimes difficult to foresee all the effects new technology ___ on the environment.

a)need to produce b)would producing c) could be produced **d)may produce**

14. A number of nuclear physicists, many of whom ___ in Goettingen before, left Germany in 1933.

a) worked **b)had worked** c) were working d)work

15. The inventor ___ his new device, with the workers watching its operation very attentively.

a) demonstrated b)had been demonstrating c)demonstrate **d)was demonstrating**

Gerry Moschopoulos and Praveen Jain, Single-phase single-stage power-factor-corrected converter topologies

Abstract

Single-phase single-stage power-factor-corrected converter topologies 16 ___ in this paper. The topologies 17 ___ in the paper are related to ac-dc and ac-ac converters that 18 ___ on the basis of the frequency of the input of ac source, the presence of a dc-link capacitor, and the type of control used. The general operating principles and strengths and weaknesses of the converter, which the authors 19 ___ over the last decade, are discussed in detail, and their stability in practical applications 20 ___. Considering practical design constraints, it is possible to effectively employ many single-stage converter topologies in a wide range of applications.

16. a) is reviewing **b) are reviewed** c) are reviewing d) is reviewed
17. a) discussing **b) discussed** c) been discussed d) discuss
18. **a) are classified** b) have classified c) are classifying d) classify
19. a) investigate b) have been investigated c) are investigating **d) have investigated**
20. a)stated b)is stating c)has been stated **d) is stated**

Etiquette

Choose the proper variant to complete the dialogue

— Good morning. RTA. Lisa speaking, how may I help you?

— Oh, hello. I have an appointment to see Dmitry Borovsky on Tuesday, but I'm afraid I can't make it then. Would it be possible to change it?

— 21 _____

a) I'm afraid not. Mr.Borovsky is on business trip at the moment and won't be back till Friday. Would you like to leave any message for him?

b) Just one moment. Yes, I can give you an earlier appointment, if you like.

c) Oh, I'm sorry, I'm afraid he is too busy. Could you call later?

d) Well, let me see if it is possible. Could you wait a bit?

— Yes, that would be very helpful, thank you. Monday would be ideal.

— It's quite possible.

— And one more question. Is he coming to the conference next week? I wanted to discuss some questions with him.

— 22 _____

a) I'm not sure. Probably not.

b) I'll let him know about it.

c) Yes, he's giving a speech there.

d) Not this time.

— That's great. It's a good opportunity for him. I'll see him on Monday then and we'll discuss everything in detail.

Reading Comprehension

Read the text concentrating on its message and the most essential details

The Choice and Statement of a Research Problem
by Edgar Bright Wilson

Many scientists owe their greatness not to their skill in solving problems but to their wisdom in choosing them. It is therefore worth considering the points on which this choice can be based.

It is hard to justify the choice of a problem in the field of pure research. One of the most important criteria is this: it should interest the investigator strongly. Scientific research, not being a routine process but requiring originality and creative thought, is very sensitive to the psychological state of the scientist. An uninterested worker is unlikely to produce the new ideas necessary for progress. The problem should interest you so that you are willing to invest the time in mastering a new field. One famous scientist has expressed this idea by saying that the problem should be important in the larger picture of one's view of the world.

Usually it is desirable to have new ideas of some sort before undertaking a problem, especially in a field which has been extensively investigated before. It is true that very simple and apparently obvious solutions have eluded experienced investigators and then been discovered by a new worker much later. However, it is much often the case that an old problem is solved because some new tool, experimental or theoretical, has become available from another source. For example, the field of microwave spectroscopy has always been an attractive one, but until the invention of magnetron and klystron oscillators, it could not be exploited.

It needs to be borne in mind that nature is far too vast to hope to chart its expanse in complete detail. It is therefore important that every task undertaken should be selected because it is likely to tell something about a wide area, rather than merely the immediate neighbourhood.

The most rewarding work is usually to explore a hitherto untouched field. These are not easy to find today. However, every once in a while some new theory or new experimental method or apparatus makes it possible to enter a new domain. Sometimes it is obvious to all that this opportunity has arisen, but in other cases recognition of the opportunity requires more imagination.

Abandoning a problem. The scientist who gives up too easily is unlikely to reap any great harvest, but on the other hand it is also possible to be too tenacious. It is a wise man who knows when to abandon a research or a field of research. No one can ever exhaust any field completely, but there always comes a point where further work, with existing techniques and ideas, is relatively less profitable than the same effort turned in other directions. Perhaps even earlier there comes a time when the field had better be turned over to new blood. No one can be so obstructive of progress as the "expert" who has worked all his life on a single subject.

(An Introduction to Scientific Research,1990, pp.1-3)

Is the following statement

23. This section is designed to introduce a reader to a problem of choosing a field for investigation.

a) true? b) false? c) not available in the text?

24. The statement of a research problem should be thought over thoroughly.

a) true? b) false? **c) not available in the text?**

25. The researcher's interest in the problem is of no great importance.

a) true? **b) false?** c) not available in the text?

26. Every effort should be made to select issues which are significant or fit into a larger pattern of inquiry.

a) true? b) false? c) not available in the text?

27. Science by its nature is a structure which grows by the addition of new material on top of a great edifice formed by earlier workers.

a) true? b) false? **c) not available in the text?**

28. A field of science which has never been investigated before is more likely to bring fruitful results.
a) true? b) false? c) not available in the text?
29. After undertaking a problem for investigation a researcher should think of some new ideas he is going to propose.
a) true? **b) false?** c) not available in the text?
30. Not everyone can see that an opportunity has arisen to enter a new area of knowledge.
a) true? b) false? c) not available in the text?

31. A scientist should never abandon the problem he is working at as no one can ever exhaust any field completely.
a) true? **b) false?** c) not available in the text?
32. Research and innovations should improve living and working conditions and remedy the negative effects of technical and social changes.
a) true? b) false? **c) not available in the text?**

Letter Writing

Arrange the parts of the e-mail letter in the proper logical sequence.
1) And again, on behalf of our University I would like to express our gratitude for your invitation.
2) Our University considers this conference very important and I am looking forward with great interest to participating in it.
3) Dear Mr. Surkov,
4) May I ask you to send me the preliminary programme and the working documents at your earliest convenience.
5) I have received your kind invitation to take part in the conference on the future trends in electronics.
6) Novosibirsk State Technical University.
7) Sincerely yours, Julia Krymova
8) It would be a pleasure to contribute to the work of the conference.

33 - **3**34 - **5** 35 - **2** 36 - **4** 37 - **1** 38 - **8** 39 - **7** 40 - **6**

7. **Примерный текст для письменного перевода**

OPTICS.

The development of optics between 1450 and 1789 can be conveniently divided into two phases bridged by the optical work of Johannes Kepler (1576–1630) and distinguished by a radical change in analytic focus. During the first phase, that focus was primarily on sight, not light. During the second, it shifted completely from sight to light. Reflecting this shift, the following essay consists of three sections, the first dealing with pre-Keplerian optics, the second with the Keplerian transition, and the third with post-Keplerian developments.

PRE-KEPLERIAN OPTICS

By 1450 two ostensibly contradictory models of sight were available to European thinkers. The first and simpler of the two harks back to the visual-ray theory of Euclid (fl. c. 300 b.c.e.). Brought to maturity by Ptolemy (c. 170 C.E.), this theory assumes that a constant stream of visual flux emanates from the center of the eye through the pupil to form a cone. This cone can be conceived of as a bundle of individual rays, each reaching out to "feel" things visually and, on that basis, to locate and define them in space by reference to the vertex at the eye's center. But there is more to seeing than spatial perception. Color and luminosity, which are all but ignored by Euclid, seem not only integral but fundamental to sight. Recognizing this point, Ptolemy based his account of vision on color perception. Understood as a real and inherent quality of external objects, color, for

Ptolemy, is what makes them visible. But, on its own, it cannot be seen; it needs the added power of light, which acts as a catalytic agent for vision. Seeing therefore begins with the primitive grasp of color by visual flux when it touches a properly illuminated object. Transmitted radially back through the cone of flux to the eye, the resulting color impression gives rise to the perception of spatial characteristics, such as size, shape, and distance, which in turn gives rise to a perception of the object as a whole. For Ptolemy, then, color perception is absolutely primal; all other perceptions are derivative.

8. **Примерный текст для устного реферирования**

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

THE KEPLERIAN TRANSITION

Early in his effort to determine the orbit of Mars, Kepler realized that in order to ensure the accuracy of his observational data, he had to address a variety of optical issues involving the camera obscura and atmospheric refraction. That in turn brought him to a close, critical scrutiny of Perspectivist theory, the results of which he published in 1604 in a wide-ranging critique entitled Ad Vitellionem paralipomena (Supplement to Witelo). Of particular interest is his account of retinal imaging in chapter five. Kepler began by supposing that the crystalline lens, like any other convex lens, is a refractive body and nothing more. Using a water-filled glass sphere to represent the lens, he examined how light passes through it to be brought to focus on the other side. He was thus led to conclude in the end that the eye acts like a camera, the pupil forming a diaphragm and the lens focusing all the rays passing through it from a given spot on the external object to a given spot on the retina. In this way, the light from all the spots on the surface of the object are projected to corresponding spots on the retina to form an inverted image, or "painting," of the object at the back of the eye.

At a superficial level, all Kepler did was displace the visual image from the front to the back of the eye, but at a deeper level he did far more than that. For a start, by doing away with the Perspectivist cone of radiation, Kepler did away with the center of sight as an essential reference point for optical analysis. Furthermore, being "real," not virtual, Kepler's image is public—it is there for anyone, not just the perceiver, to see. Worse, that image is inverted, not upright like its Perspectivist counterpart. Worse yet, it is too large to pass through the optic nerve to the brain for perceptual scrutiny. How, then, do such images give rise to visual perception? Kepler's response was to shunt the problem from optics to natural philosophy, arguing that the domain of optics extends no further than the retina. Opticians, in short, must restrict their study to the outward, physical manifestations of light alone. Its inward, perceptual manifestations are no longer their business.

Within six years of the publication of Kepler's account of retinal imaging, Galileo had fulfilled the hopes of earlier optical researchers by constructing a telescope that consisted of a convex objective and a concave eyepiece. Magnifying at least twenty times, this instrument had adequate resolution to allow a fairly distinct view of the four largest satellites of Jupiter. Published in the Sidereus Nuncius of 1610, news of this invention reached Kepler, who was eager to know precisely how it worked. His examination of the Galileian telescope led him to a rigorous geometrical analysis of lenses and lens combinations based solely on focal points. Among the results of that analysis, which appeared in the Dioptrice of 1611, was the design for a new kind of telescope whose objective and eyepiece were both convex. Technical details aside, Kepler accomplished two crucial things with this work. First, he brought refraction to the fore as a central concern for subsequent optical thinkers. Second, by stripping optics of its perceptual and epistemological entailments, he put the analytic focus squarely on light.